

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

D O M

afsagt af Grønlands Landsret den 25. oktober 2023 i ankesag

Sagl.nr. K 189/23

Anklagemyndigheden

mod

T2

Født den [...] 2004

(autoriseret forsvarer cand.jur. Thomas Wiemann)

Qaasuitsoq Kredsret afsagde dom i 1. instans den 9. juni 2023 (kredsrettens sagl.nr. KS-QAA-187-2023).

T2 blev ved kredsrettens dom fundet skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 102 og § 88 samt Inatsisartutlov nr. 24 af 25. november 2022 om euforiserende stoffer § 5, stk. 1, jf. § 2, stk. 4, jf. Selvstyrets bekendtgørelse om euforiserende stoffer § 2, stk. 2, jf. stk. 1, jf. bilag 1, liste B, nr. 59 og idømt en foranstaltning på betinget anbringelse i anstalt i 30 dage, jf. kriminallovens § 129, med en prøvetid på 2 år, en tillægsbøde i medfør af kriminallovens § 127, stk. 2 på 3.000 kr., konfiskation i medfør af kriminallovens § 166, stk. 2, nr. 1, af 28,6 gram hash. Det blev samtidig bestemt, at tiltalte skulle betale halvdelen af sagens omkostninger.

Landsretten har behandlet sagen som en udmålingsanke.

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået formildelse.

T2 har påstået formildelse vedrørende tillægsbøden på 3.000 kr. og sagsomkostningsspørgsmålet.

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Supplerende oplysninger

Tiltalte er ved dom uden retsmøde i Københavns byret den 13. juni 2023 idømt en bøde på 5.000 kr. for overtrædelse af lov om euforiserende stoffer § 3, stk. 1, jf. § 2, stk. 4, jf. bekendtgørelse om euforiserende stoffer § 30, stk. 1, jf. § 3, stk. 2, jf. bilag 1, liste B, nr. 59.

Tiltalte har om sine personlige forhold forklaret, at han går på højskole indtil den 6. december 2023. Han skal opereres på Rigshospitalet i januar 2024 for et hul i hjertet.

Landsrettens begrundelse og resultat

Tiltalte er i forhold 6 dømt for besiddelse af hash til eget forbrug. Da tiltalte herefter ikke har opnået eller tilsigtet at opnå en økonomisk vinding, jf. kriminallovens § 127, stk. 2, finder landsretten ikke, at tiltalte bør idømmes en tillægsbøde.

Da tiltalte således ikke i forhold 6 har opnået eller tilsigtet at opnå økonomisk vinding, finder landsretten tillige, at udgangspunktet om, at statskassen betaler sagens omkostninger, jf. retsplejelovens § 480, stk. 1, bør følges, hvorfor statskassen skal betale sagens omkostninger for begge instanser.

Kredsrettens dom stadfæstes herefter med nedennævnte ændringer.

THI KENDES FOR RET:

Kredsrettens dom stadfæstes med de ændringer, at T2 ikke idømmes en tillægsbøde, og at statskassen betaler samtlige omkostninger for kredsretten.

Statskassen betaler tillige omkostningerne for landsretten.

Eva Hammerum

DOM

afsagt af Qaasuitsoq Kredsret den 9. juni 2023

Retten nr. 187/2023

Politets nr. 5518-97496-00006-21

Anklagemyndigheden

mod

T1

cpr-nummer [...] 2004 og
T2
cpr-nummer [...] 2004 og
T3
cpr-nummer [...] 2003

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 3. februar 2023.
Tillægsanklageskrift vedrørende forhold 6, er modtaget den 12. maj 2023.

Retten har sammenlagt sagen med rettens sagl.nr. 188/2023 anklagemyndigheden mod T3 jf. retsplejelovens § 309, så sagerne behandles samlet.

Anklageskriftens forhold 5 er berigtiget jf. retsplejelovens § 442, stk. 3, af anklagemyndigheden.

T1, T2 og T3 er tiltalt for overtrædelse af:

Forhold 1

J.nr. 5518-97496-00006-21
T1 og T2

Kriminallovens 102 - Tyveri,

Ved i tidsrummet fra den 5. februar 2021 ca. kl. 2245 til den 8. februar 2021 ca. kl. 0800 i forening at have skaffet sig uberettiget adgang til Fritidsklubben på adressen B-112, 3971 Qaanaaq og derfra have bortfjernet en PlayStation 2, 3 stk. controllere samt 2 PlayStation spil.

Forhold 2

J.nr. 5518-97518-00003-21
T1 og T2

Kriminallovens § 102 — Tyveri ved indbrud

Ved i tidsrummet fra den 22. januar 2021 ca. kl. 1600 til den 25. januar 2021 ca. kl. 0800 i forening at have skaffet sig uberettiget adgang til Pilersuisoqs lagerbygning på adressen B-196, 3971 Qaanaaq med brug af brækjern eller lignende at have brudt døren til lagerbygningen op og derefter stjålet øl og sodavand til en samlet værdi af 10.349,50 kr.

Forhold 3

J.nr. 5518-97518-00015-20
T1 og T2

Kriminallovens § 102 — Tvveri ved indbrud

Ved i tidsrummet fra den 30. oktober 2020 ca. kl. 1500 til den 10. november 2020 ca. kl. 1200 i forening med X1, X2, X3, T3, X4 og X5, hvis sager er udskilt til særskilt behandling, på adressen [...], 3971 Qaanaaq, at have sparket døren ind, at have skaffet sig uberettiget adgang til Inughuit Seafoods fryselager tilhørende Pilersuisoq og derfra, at have stjålet frostvarer

blandt andet i form af frossen yoghurt, toastbrød, rejer, red smoothie, æbleskiver og smør til en samlet værdi af 3.205,40 kr.

Forhold 4

J.nr. 5518-97495-00030-21

T1 og T2

Kriminallovens § 96 stk. 1, nr. 1 - Husfredskrænkelser,

Ved i tidsrummet fra den 10. november 2020 på et ukendt tidspunkt til den 12. november 2020 ca. kl. 0823 i forening med X1, X2, X3, T3 og X4, hvis sager er udskilt til særskilt behandling, på adressen B-540, 3971 Qaanaaq, at have skaffet sig uberettiget adgang til skolen i Qaanaaq.

Forhold 5

J.nr. 55 18-9743 1-00837-22

T2 og T3

Kriminallovens § 88 - Vold,

Ved den 26. november 2022 ca. kl. 08.00 på adressen B-130 i Qaanaaq, i forening og efter forudgående aftale eller fælles indbyrdes forståelse at have slået F1 flere gange i ansigtet, revet i håret og taget halsgreb på hende, alt med skade til følge.

Forhold 6

J.nr. 5518-98610-00030-23

T2

Inatsisartutlov nr. 24 af 25. november 2022 om euforiserende stoffer § 5, stk. 1, jf. § 2, stk. 4, jf. Selvstyrets bekendtgørelse om euforiserende stoffer § 2, stk. 2, jf. stk. 1. if. bilag 1, liste B. nr. 59,

ved den 1. februar 2023, ca. kl. 11.25 i Qaanaaq lufthavn i Qaanaaq, at have været i besiddelse af 28,6 gram hash til eget forbrug.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om:

T1:

Frifindelse.

T2:

30 dage betinget anbringelse i anstalt med prøvetid på 2 år.

Tillæggsbøde på 3.000 kr., jf., kriminallovens § 127, stk. 2,

Konfiskation af 28,6 gram hash jf. kriminallovens § 166 stk. 2, nr. 1.

Anklagemyndigheden nedlægger endvidere på vegne af Pilersuisoq påstand om erstatning/godtgørelse for stjalne varer på 13.554,90 kr.

Anklagemyndigheden tager endvidere på vegne af F forbehold for påstand om erstatning/godtgørelse

T3:

30 dage betinget anbringelse i anstalt med prøvetid på 2 år.

Anklagemyndigheden tager endvidere på vegne af F forbehold for påstand om erstatning/godtgørelse.

T1:

T1 har erkendt sig skyldig i forhold 2, men har nægtet sig skyldig i forhold 1 og 3.

T1 har fremsat påstand om frifindelse i alle forhold.

T2:

T2 har erkendt sig skyldig i forhold 1, 2, 3, 4 og 6, og har nægtet sig skyldig i forhold 5.

T2 har fremsat påstand om frifindelse i forhold 1, 4, og 5, samt advarsel for forhold 2, 3 og 6.

T2 protesterede ikke imod konfiskation af 28,6 gram hash.

T2 protesterede for tillægsbøde på 3.000 kr.

T2 har nægtet erstatning til Pilersuisoq.

T3:

T3 har nægtet sig skyldig i forhold 5.

T3 har fremsat påstand om frifindelse subsidiær kriminallovens § 121, stk. 2. særlig foranstaltning for unge.

Sagens oplysninger**Forklaringer**

Der er under sagen afgivet forklaringer af T1, T2, og vidneforklaring af F og V1.

Tiltalte, T1 har afgivet forklaring den 9. juni 2023. Forklaringen er refereret i retsbogen.

Tiltalte, T2 har afgivet forklaring den 9. juni 2023. Forklaringen er refereret i retsbogen.

Tiltalte, T3 har afgivet forklaring den 9. juni 2023. Forklaringen er refereret i retsbogen.

F har afgivet forklaring den 9. juni 2023. Forklaringen er refereret i retsbogen.

V1 har afgivet forklaring den 9. juni 2023. Forklaringen er refereret i retsbogen.

Dokumenter**Forhold 5.**

F henvendte sig den 28. november 2022, kl. 10.15 på skadestuen. De objektive, lægelige fund er beskrevet i politiattesten, som:

"Der ses blåt mærker i højre øjenkrog måler 0,5cm i bredde og 1,5cm i længde. Blåt mærke i højre underkæbe måler 3 cm. i længde og 1 cm i bredde. Blåt mærke på

undersiden af venstre underarm måler 11 cm. i længde og 3 cm i bredde. Ingen blodudtrækninger i øjnene. Ingen afmærkninger af hænder eller fingre på halsen. I øvrigt en normal undersøgelse."

Retten har set fotos af forurettede, optaget den 28. november 2022, hvoraf det fremgår meget ringe kvalitetsbilleder af forurettedes ansigt, hvor der ses rødme i ansigtet og arm.

Forhold 6.

Retten har set fotos af hash, optaget den 2. februar 2023, hvoraf der fremgår billeder af to klumper hash kontrolvejret til 28,6 gram.

Kosterrapport:

1 28,5 gram hash i plastic, dateret den 1. februar 2023.

Konfiskationserklæring:

"28,5 gram hash til eget forbrug."
underskrevet af T2.

Personlige oplysninger

T2 er tidligere foranstaltet, senest ved 22. juni 2020, med en bøde på 300 kr. for kriminallovens § 102 for tyveri.

T2's forsvarer har om T2's personlige forhold forklaret at, han arbejder som bager, og skal på højskole til august måned. Han har ingen kæreste og har ingen børn.

Retten's begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

Forhold 1.

T1 har nægtet sig skyldig i forholdet.

T1 har forklaret at, han spillede PlayStation sammen med T2 hos T2, men husker ikke andet.

T2 har forklaret at, han ikke husker meget af episoden, men husker at han ikke var alene, da han indtrådte klubben, men kan ikke huske hvem han var sammen med, da han gik ind i klubben.

Efter en samlet vurdering af disse beviser finder retten ikke bevist, at T1 i forening med T2, at have skaffet sig uberettiget adgang til Fritidsklubben, og derfra have bortfjernet en PlayStation 2, 3 stk. controllere samt 2 PlayStation spil. T1 frifindes derfor i dette forhold.

T2 har erkendt sig skyldig i forholdet.

T2 har forklaret at, døren ikke var spærret med brædder, og at han tog PlayStation 2, ved Tv'et og tog det med hjem, hvor han dagen efter mødte T1, og at han og T1 spillede hjemme hos sig selv. Han har så efterfølgende afleveret PlayStation til klubben. Tilståelsen støttes af de oplysninger, der i øvrigt foreligger. Det er derfor bevist, at T2 er skyldig i tyveri i henhold til anklageskriftet.

Forhold 2.

T1 erkendt sig skyldig i forholdet.

T1 har i retten forklaret at, han ikke husker fra episoden.

T2 har forklaret at, han ikke husker meget fra episoden. T2 husker at han var inde i lagerbygningen sammen med X1 og T3, men husker ikke andre end dem.

Retten finder det ikke bevist, at T1 i forening med T2, at have skaffet sig uberettiget adgang til Pilersuisoqs lagerbygning, og derefter stjålet øl og sodavand, hvorfor retten frifinder T1 i forholdet.

T2 har erkendt sig skyldig i forholdet.

T2 har i retten forklaret at, ved brug af store brædder, har de åbnet døren til lagerbygningen. T2 har forklaret yderligere at, de tog øl og sodavand som de selv drak. T2 husker at han selv tog en kasse øl, men husker ikke hvor mange kasser de andre tog. Retten finder det derfor bevist at T2 er skyldig i at have skaffet sig uberettiget adgang til Pilersuisoqs lagerbygning, samt at have stjålet øl og sodavand. Retten har dog sat spørgsmålstegn ved værdien af de stjalne varer, idet der i fakturaen står butikspriser men ikke indkøbspriser.

Forhold 3.

T1 har nægtet sig skyldig i forholdet, idet han ikke husker noget om episoden.

T2 har i retten forklaret at, han husker at han gik ind sammen med X2, men husker ikke andre.

Efter en samlet vurdering af disse beviser finder retten ikke, at anklagemyndigheden har ført det bevis, der er nødvendigt for at dømmes i en kriminalsag. T1 frifindes derfor i dette forhold.

T2 har erkendt sig skyldig i forholdet.

T2 har i retten forklaret at, han trådte ind i fryselageren ved at skære i rebet der holdte døren låst til fryselageren, hvor han tog Pizza og Is.

Retten finder det derfor bevist at T2 er skyldig i at have skaffet sig uberettiget adgang til Inughuit Seafoods fryselager, samt at have stjålet frysevarer. Retten har dog sat spørgsmålstegn ved værdien af de stjalne varer, idet der i fakturaen står butikspriser men ikke indkøbspriser.

Forhold 4.

T1 har nægtet sig skyldig i forholdet, idet han ikke kender noget til episoden.

T1 har i retten forklaret at, han ikke kender noget til at nogen skulle være gået ind i skolen.

T2 har erkendt sig skyldig i forholdet.

T2 har i retten forklaret, at han på et tidspunkt har været på skolen sammen med X2, men husker ikke hvornår han har været på skolen sammen med X2, men husker at der ikke var andre i skolen, da de var inde på skolen.

Der har ikke været andre vidner som kom ind i retten for at afgive forklaring.

Efter en samlet vurdering af disse beviser finder retten ikke, at anklagemyndigheden har ført det bevis, der er nødvendigt for at dømme i en kriminalsag. T1 og T2 frifindes derfor i dette forhold.

Forhold 5.

T2 har nægtet sig skyldig i forhold 5.

T3 har nægtet sig skyldig i forhold 5.

T2 har i retten forklaret at, han var til fest hos X1, hvor X1 havde bedt ham om at smide F ud, hvor han smed hende ud ved at skubbe til hende, og at hun faldt ned ad trappen. T2 har endvidere forklaret at, han ikke kender noget til at han skulle have tildelt F slag i ansigtet og taget kvælertag på hende ifølge anklageskriftet.

T3 har i retten forklaret at, han var til stede på det tidspunkt. T3 har endvidere forklaret at, han ikke husker meget fra episoden, idet han selv var meget beruset, men at han og T2 smed F ud, mens hun nægter at forlade stedet.

F har i retten forklaret at, imens hun var i gang med at tage sko på, for at forlade stedet, blev hun smidt ud. F har endvidere forklaret at, udenfor blev hun hevet i håret af den ene og hvor den anden tog kvælertag på hende samtidig med at hun fik slag i ansigtet. F har i retten forklaret at de to var T2 og T3.

Efter en samlet vurdering af disse forklaringer som støttes af de dokumenterede beviser, finder retten derfor T2 og T3 skyldig i vold jf. kriminallovens § 88 i overensstemmelse med anklageskriftet.

Forhold 6.

T2 har uden forbehold erkendt sig skyldig. Tilståelsen støttes af de oplysninger, der i øvrigt foreligger. Det er derfor bevist, at T2 er skyldig i overtrædelse af Inatsisartutlov om euforiserende stoffer i henhold til anklageskriftet.

Om foranstaltningen

T2

Efter retspraksis fastsættes foranstaltningen for overtrædelse af kriminallovens bestemmelser dels om vold, tyveri og euforiserende stoffer som udgangspunkt som anbringelse i anstalt.

I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltning navnlig skal lægges vægt på, at T2 ikke tidligere er foranstaltet, hvorfor retten mener at det er passende med en betinget anbringelse i anstalten.

T2 skal også betale en tillægsbøde på 3.000 kr., jf. kriminallovens § 127, stk. 2.

Retten har ved fastsættelse af tillægsbøde lagt vægt på, at ved den kriminalitet, som han er fundet skyldig i, foranstaltes første gangstiltænde i besiddelse med henblik på eget forbrug, og med den mængde hash T2 havde en bøde på 3.000 kr.

Retten tager påstanden om konfiskation til følge, jf. kriminallovens § 166, stk. 2, nr. 1.

Foranstaltningen fastsættes efter kriminallovens § 102, og § 88 samt Inatsisartutlov nr. 24 af 25. november 2022 om euforiserende stoffer § 5, stk 1, jf. § 2, stk. 4, jf. Selvstyrets bekendtgørelse om euforiserende stoffer § 2, stk. 2, jf. stk. 1, jf. bilag 1, liste B, nr. 59 derfor som betinget anbringelse i anstalt i 30 dage , jf. kriminallovens § 129. Foranstaltningen skal ikke fuldbyrdes og bortfalder efter en prøvetid på 2 år på betingelse af, at T2 ikke begår ny lovovertrædelse i prøvetiden.

T2 skal betale halvdelen af sagens omkostninger, jf. retsplejelovens § 480, stk. 2. Retten har lagt vægt på, at et forhold er relateret til narkotikaforbrydelse.

T3

Efter retspraksis fastsættes foranstaltningen for overtrædelse af kriminallovens bestemmelser om vold som udgangspunkt som anbringelse i anstalt.

I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltningen navnlig skal lægge vægt på, at T3 ikke tidligere er foranstaltet, hvorfor retten mener at det er passende med en betinget anbringelse i anstalten.

Foranstaltningen fastsættes efter kriminallovens § 88 derfor som betinget anbringelse i anstalt i 20 dage, jf. kriminallovens § 129. Foranstaltningen skal ikke fuldbyrdes og bortfalder efter en prøvetid på 2 år på betingelse af, at T3 ikke begår ny lovovertrædelse i prøvetiden.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T1

T1 frifindes.

T2

T2 idømmes betinget anbringelse i anstalt i 30 dage. Fuldbyrdelsen af foranstaltningen udsættes og bortfalder ved udløbet af en prøvetid på 2 år.

T2 skal også betale en tillægsbøde på 3.000 kr.

Hos T2 konfiskeres 28,6 gram Hash.

Angående sagsomkostninger vedrørende T2, skal T2 betale halvdelen sagens omkostninger.

T3

T3 idømmes betinget anbringelse i anstalt i 20 dage. Fuldbyrnelsen af foranstaltningen udsættes og bortfalder ved udløbet af en prøvetid på 2 år.

Vedrørende T3 skal statskassen skal betale sagens omkostninger.

Elisabeth Fleischer
Kredsdommer

Den 9. juni 2023 kl. 09.00 holdt Qaasuitsoq Kredsret offentligt retsmøde i bitingsstedet Qaanaaq Kredsret.

Kredsdommer Elisabeth Fleischer behandlede sagen.

[...] og [...] var domsmænd.

[...] var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 187/2023

Politiets nr. 5518-97496-00006-21

Anklagemyndigheden
mod

T1

cpr-nummer [...] 2004 og

T2

cpr-nummer [...] 2004 og

T3

cpr-nummer [...] 2003

[...]

Forhold 1.

T2

U2 kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq, iluamik eqqamanngilaa ilaqarnerluni. Kisianni kisimi-inngilaq.

U2 nassuiaavoq, matu ammaannarpoq. Matu qisummik asseqanngittoq, ammaannariaalluni.

U2 nassuiaavoq, tv-p eqqaani spillit, aquutit, imassaalu takuai tingullugillu.

U2 nassuiaavoq, kingorna spillerput, taava klubbimut utertippaat. Massakkullu spillit klub-bimiipput.

U2 nassuiaavoq, taamani imminni spillerput.

U2 nassuiaavoq, U1-kkullu spillerput, aqangukkut U1 naapikkamiuk imminni spil-leqatigivai.

U2 nassuiaavoq, imminiinnaq spillerput.

U2, aperineqarami matu ammasimansoq akivoq, aap.

U2 nassuiaavoq, klubbiminngaanniit aningamik imminnukarpoq.

U2 nassuiaavoq, spillet nammineq klubbimut sulisunut utertippai.

Forklaringen blev gengivet på grønlandsk. T2 vedstod forklaringen.

T1

U1 kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq, politiinut nassuiaateqarsimanini eqqaamasarfiginagu.

U1 aperineqarami U2 spilleqatigisimaneraa akivoq, U2-kkunni spillerlutik.

U1 aperineqarami unnummi tassani qanoq pisoqarneranik akivoq, naamik.

Forholdet forhold 1, bilag C-1, afhøringsrapport, side 2, afsnit 3.

”Han nægtede at have deltaget i tyveriet af PlayStation med tilhørende controllere og spil. En dag/aften, sigtede huskede ikke hvornår, kom T2 til sigtedes hjem, medbrin-gende den omtalte PlayStation.

De gik herefter sammen over til T2’s bedstemor, hvor de spillede på maskinen. Han `hu-sker ikke` om der var andre til stede.”

U1 nassuiaavoq, eqqaamanagu U2-minngaanniit spillet tingusimanerlugit.

U1 aperineqarami spil-it kommunemut tunniukkiartorsimanerai, akivoq eqqaamanagu.

Forklaringen blev gengivet på grønlandsk. T1 vedstod forklaringen.

Forhold 2.

T2

U2 kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq, pisimasoq eqqaamasarfiginngilaa. Iluamik eqqaa-masaqannginnami.

U2 nassuiaavoq, matorujussuaq taanna angineq nusullugu ammarlugu.

U2 nassuiaavoq, qisunnik anigsuunik ammarniarlugu ammarpaat.

U2 aperineqarami kikkut ilannginerai akivoq, X1 U3, iluamik eqqaamasinnaannginnamigit.

U2 nassuiaavoq, baajat sodavand-illu tinguaat, taakkualu imerpaat.

U2 nassuiaavoq, lageri qimakkamikku iluamik eqqaamasaqanngilaq.

U2 nassuiaavoq, baaja karsi ataasiinnanngunarpoq nammineq annippaa.

U2 nassuiaavoq, massakut pisiniarfimmi baaja ataaseq 20,50 kr-eqartoq.

U2 nassuiaavoq, ilani qassinik tiguisisimanersut eqqaamanagu.

Forklaringen blev gengivet på grønlandsk. T2 vedstod forklaringen.

T1

U1 kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq, pisoq taanna eqqaamanagu.

Forholdet forhold 2, bilag C-2, side 2, afsnit 1, efter tredje punktum.

”han erkendte, at han sammen med nogle venner foretog indbruddet. Han ville ikke sige, hvem der var med, men omtalte T2, ifølge sigtede, ikke med.

De var således nogen, der indfandt sig ved lagerets dør, hvor `nogen´ brød døren op med et brækjern.

Indenfor stjal de i fællesskab 1 kasse Fanta, 4 kasser øl, Carlsberg.

Det er ikke korrekt, at de stjal så meget, som opgivet af Pilersuisoq.”

U1 nassuiaavoq, taamatut politiinut nassuiaasimanini eqqaamanagu.

Forklaringen blev gengivet på grønlandsk. T1 vedstod forklaringen.

Forhold 3.

T2

U2 kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq, matu allunaasamik qiliinnarnikummat, taava nusulaariarlugu savimmik kipiinarlugu iserpoq.

U2 nassuiaavoq, X2 kisiat ilagalugu eqqaamavaa. Allanic eqqaamasaqanngilaq.

U2 nassuiaavoq, Pizza sikulluugunarpullu tinguaat, taamaakkunarpoq.

Forklaringen blev gengivet på grønlandsk. T2 vedstod forklaringen.

T1

U1 kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq, eqqaamasaqarfiginagu.

U1 nassuiaavoq, politeeqarfimmi apersorneqarnini eqqaamanngilaa.

Forholdet forhold 3, bilag C-2, side 2, afsnit 1,

” A: X6

Også var med I Pilersuisoqs fryselager da han sammen med ovennævnte personer brud ind sammen. Han forklarede at de tog Is, Smothies og færdig lavet pandekager og rejer. Her gik de op til skolen bag efter.”

U1 nassuiaavoq, eqqaamanagu taamatut politiinut nassuiaasimalluni.

Forholdet forhold 3, bilag C-2, side 2, afsnit 2, tredje punktum.

”Han oplyste de medbragte en brød kniv fra hos X1, idet fryserummene var låst kun med en snor.

Adspurgt ved ikke, hvor fra de ved dette kun var låst med en snor.”

U1 nassuiaavoq, eqqaamanagu taamatut politiinut nassuiaateqarsimanerluni.

Forklaringen blev gengivet på grønlandsk. T1 vedstod forklaringen.

Forhold 4.

T2

U2 kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq, pisimasumut eqqaamasqaqanngilaq.

U2 nassuiaavoq, matup qanoq ammarnera eqqaamanngilaa. Atuarfimmiinnikuunini eqqaamavaa.

U2 nassuiaavoq, eqqaamanngilaa qaqugukkut atuarfimmi isersimanikuunerluni.

U2 nassuiaavoq, inoqanngitsoq isersimavoq, kisimiinngilarli isersimangami. X2 kisiat eqqaamavaa atuarfimmeeqatingalugu.

Forklaringen blev gengivet på grønlandsk. T2 vedstod forklaringen.

T1

U1 kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq, atuarfimmiittoqarsimanera ilisimasqaqarfiginngilaa.

Forklaringen blev gengivet på grønlandsk. T1 vedstod forklaringen.

Forhold 6.

T2

U2 kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq, misissortilluni politiit paasivaat hash-imik tingummi-aqartoq. U2 ilanngullugu nassuiaavoq, politiit hash-i kaasarfimminiittoq nassaarivaat.

U2 nassuiaavoq, Ilulissani hash taanna pissarsiarivaa.

Forklaringen blev gengivet på grønlandsk. T2 vedstod forklaringen.

Forhold 5.

T2

U2 kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq, anisiinnarnikuuaat majuartarfikkullu nakkarluni.

U2 nassuiaavoq, nammieq piffissami tamatumap nalaani tassaniilluni.

U2 nassuiaavoq, allat tassaniittut eqqaamanngilai, kisianni P tassaniittoq eqqaamavaa.

U2 nassuiaavoq, tassani X1 najunga qarpoq.

U2 nassuiaavoq, tassani festerput, nammieq aamma imerpoq.

U2 nassuiaavoq, X1-ip P aniseqqummagu anisippaat.

U2 nassuiaavoq, eqqaamanngilaa aallamik ilaqlarluni anisikkamiuk.

U2 nassuiaavoq, ajallugu anisippaat.

U2 nassuiaavoq, tummeqqaniitillutik ajappaa. P tummeqqakkut nakkarpoq.

U2 nassuiaavoq, tummeqqakkut nunamut nakkarpoq.

U2 nassuiaavoq, nammieq kingorna iserluni imeqqilluni.

U2 nassuiaavoq, ajaannarlugu.

U2 nassuiaavoq, eqqaamanngilaa kikkut peqatiginerlugit.

U2 nassuiaavoq, nalullugu sooq P anisinneqassasoq, kisianni oqarfigineqarami anisippaa.

U2 nassuiaavoq, festeramik naammattoq.

U2 nassuiaavoq, P imersimasoq.

U2 nassuiaavoq, politiinit apersorneqarnini eqqaamanagu.

U2 nassuiaavoq, tummeqaniit taamaallaat ajappaat. U2 ilanngullugu nassuiaavoq, unnerluussummi allasimasut nammieq ilisimasaqarfiginagit.

U2 nassuiaavoq, P assaminik ajappaa.

U2 nassuiaavoq, P akersuunnersoq imaluunniit nammieq ingerlanersoq eqqaamanagu.

U2 nassuiaavoq, P imersimasoq.

Forholdet forhold 5, bilag C-1, side 2, i afhøringen afsnit 3, sidste punktum.

”Afhørte tog derfor fat i F og førte hende udenfor, hvor hun faldt ned af trappen, fordi hun var fuld.”

U2 nassuiaavoq, P ajakkamiuk nakkartoq.

Forklaringen blev gengivet på grønlandsk. T2 vedstod forklaringen.

T3

U3 kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq, piffissami tassani tassaniissimalluni.

U3 nassuiaavoq, taamani imerlutik aamma baajatorluni.

U3 nassuiaavoq, U2, X1 aamma tassaniipput. Ilai eqqaamanngilai.

U3 nassuiaavoq, P imerlutik peqataasoq.

U3 nassuiaavoq, unnuk taanna iluamik eqqaamasaqanngilaq.

U3 nassuiaavoq, U2-lu X1-ilu pujortariarlutik, X1-ip aniseqqummagu, anisippaat.

U3 nassuiaavoq, eqqaamanagu kinalu anisinnerlugu.

U3 nassuiaavoq, qanoq anisinnerlugu eqqaamanagu.

U3 nassuiaavoq, U2 namminerlu pujortarlutik, X1-ip anisinniaalukkaa, nammineq U2-lu anisippaat.

U3 nassuiaavoq, iluamik eqqaamanngilaa aalakoornermut.

U3 nassuiaavoq, P anerusunnigkkuartoq anisippaat.

U3 nassuiaavoq, P arlaannik oqaaseqarnersoq eqqaamanngilaa.

U3 nassuiaavoq, P-ip akerliuneranik eqqaamasaqanngilaq.

U3 nassuiaavoq, piffissaq sivikittup iluani pisoq pivoq.

U3 nassuiaavoq, P nakkarnersoq eqqaamanngilaa, nammineq aalakoornermut.

U3 nassuiaavoq, eqqaamanngilaa tigummillugu anisinnerlugu.

U3 nassuiaavoq, unnerluussut malillugu ilortoqanngitsoq.

U3 nassuiaavoq, P anisinnialeramikku arlaannik oqaaseqarsimanngitsoq.

U3 nassuiaavoq, nalullugu sooq P anisitaassanersoq.

U3 nassuiaavoq, P anisinniaalukkamikku nammineq aneqatiginngilaa.

Forklaringen blev gengivet på grønlandsk. U3 vedstod forklaringen.

Anklagemyndigheden fratager vidnerne X7, X8, X9, X2, X3 og X10.

Forsvareren Advokatfuldmægtig Thomas Wiemann havde ingen bemærkninger hertil.

Forsvareren Autoriseret Forsvarer Bjørn Pustu Chemnitz havde ingen bemærkninger hertil.

Forhold 5.

F

F mødte som vidne og blev gjort bekendt med vidnepligten og vidneansvaret.

P kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq, pisimasoq pillugu eqqaamasaqarpoq.

P nassuiaavoq, kisianni iluamik eqqaamasarpiangilaq. P ilanngullugu nassuiaavoq, Sanameeqqammerami iisartangartornikuullunilu iluamik eqqaamasaqanngilaq.

P nassuiaavoq, illortaanilu oqaloqatigeqqammerlutik, aniniarluni skuulersorluni anisinniarneqarlerami, skuulinngitsoorluni anisitaangami, ataani aappaata nujaartorpaani aappatalu toqqusassillugu.

P nassuiaavoq, tummeqqanut qummukarniarsaraluni eqqaamallugu, skuuqannginnami.

P nassuiaavoq, saassussereerlutik qimaangamik taava taassumap kingorna sumut pinersut nammineq naluaa.

P nassuiaavoq, qatanngutini peqatingalugu taakani peqataavoq.

P nassuiaavoq, illumi tassani susoqarnersoq nammineq naluaa, taamani saassutikkami.

P nassuiaavoq, taamani illumi tassani festertoqartoq.

P nassuiaavoq, nammineq imerpoq kisianni imatorsuaq amaangilaq, qatanngutaata aanikuungamiuk.

P nassuiaavoq, qatanngutaata itersarpaa aqanguluttoq, imernikuulluni.

P nassuiaavoq, illortaanu orninniarlugu oqaluukkamiuk, taava aniniartoq saassuppaat.

P nassuiaavoq, taava kingorna skuuni tingoriarlugit illortaanu aappalu ornipai.

P nassuiaavoq, X1-imut nammineq isikulangilaq.

P nassuiaavoq, X1-ikkut eqqaani tummeqqani tassani saassutippoq.

P nassuiaavoq, paarlerninngaanniit skuulerniarluni aniniarluni saassutilluni.

P nassuiaavoq, 1 tiimip missaani illup iluaneereerluni, pisoq pivoq.

P nassuiaavoq, illortaanu orninniarlugu aalajangereerluni saassutippoq.

P nassuiaavoq, X1 arlaannik oqarfigisimanerlugu nammieq eqqaamanagu.

P nassuiaavoq, siullermik tiguneraqarami illup iluani skuulerniarsaraluni tingutilluni, taava kalinneqarluni, tummeqaakkut nakkakartarluni, aappaata nujaartoraani aammalu tilluarlugu kiinnakkut arlaleriarluni.

P nassuiaavoq, toqqussasseriarluni aappaata nujaartoraani aammalu kiinnakkut tilluartilluni, imaluunniit tukertartilluni eqqaamanngilaa.

P nassuiaavoq, U2-ip toqqusassilluni tilluaraani, aappata atia eqqaamannginnamiuk, (eqqartuussiviulli iluani U3 tikkuarlugu) taassumap nujaartoraani.

P nassuiaavoq, nammineq peersinnarsaralugit, taakkualu ingerlareermata skuuni aavai il-lortaakkuminukarlunilu I1-kkunnut.

P nassuiaavoq, taamanikkut nammineq suliffeqarani, kolligiami paarlattaasarluni.

P nassuiaavoq, eqqamanngilaa qaqugukkut politiinut nalunaarutigerlugit. Eqqaamaniarpaali ataasinngornermi nalunaarutigigunarlugit. Weekend-iureersoq politeeqarfiliarunarluni. P ilanngullugu nassuiaavoq, nakorsiarsimanini eqqaamarpiarnagu.

P nassuiaavoq, tassani illumi X11 uialu najungaqartut. aamma X1 Qaanaarmioqataat, tassani illumi najungaqartoq.

P nassuiaavoq, nammineq nalullugu X1-ip aniseqqusimangaani. Taamannak oqartoqartoq nammineq naluaa.

P nassuiaavoq, pisup nalaani nammineq nakorsaaitortarani. Aatsaat april-ip 28-ani annerujussuarnermi kingorna iisartangartulersimalluni, taamaattumik iluamik eqqaamasaqarani.

P nassuiaavoq, pisup kingorna napparsimavimmiissimanini eqqaamarpiarnagu.

P nassuiaavoq, eqqaamaniarlugu arfininngornermi taamatut pisoqartoq, kisianni eqqaamarpianngilaa.

P nassuiaavoq, ulloq taanna aamma imingassartorluni.

P nassuiaavoq, aamma saassunneqarnermi kingorna imeqqilluni.

Forklaringen blev gengivet på grønlandsk. F vedstod forklaringen.

Vidnets forklaring gav ikke tiltalte T2 og T3 anledning til supplerende forklaring.

Forhold 5.

V1

V1 mødte som vidne og blev gjort bekendt med vidnepligten og vidneansvaret.

I1 kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq, P kinaanersoq nalunagu.

I1 nassuiaavoq, 26. november siorna P takusimanerlugu eqqaamanngilaa.

I1 nassuiaavoq, imminnukarsimanersoq aamma eqqaamangilaa.

I1 nassuiaavoq, politiimik arnamik apersorneqarami eqqaamallugu. Kisianni eqqaamangilaa qanoq nassuiaasimalluni.

Forholdet forhold 5, bilag D-2, side 1, første afsnit.

”På et tidspunkt kom F hjem til afhørte og han beskrev hende som ked af det.”

I1 nassuiaavoq, taamatut nassuiaasimalluni iluamik eqqaamangilaa.

I1 nassuiaavoq, eqqaamangilaa tassani P takunikuunerlugu, nakeqqanikuunermut.

Forholdet side 2, første afsnit.

”Adspurgt afhørte om F havde nogle fysiske skader, kunne han ikke svare på dette.”

I1 nassuiaavoq, taamatut politiinut nassuiaateqarsimalluni.

I1 nassuiaavoq, tamatuma kingorna taanna pillugu P eqqartueqatigiissimanerlugu eqqaamangilaa.

Forklaringen blev gengivet på grønlandsk. V1 vedstod forklaringen.

Vidnets forklaring gav ikke tiltalte T3 eller T2 anledning til supplerende forklaring.

[...]

Retten hævet kl. 17.05

Elisabeth Fleischer
Kredsdommer